

13-05-2013

FRANCAIS (Traduction des instructions originales)

TABLE DES MATIERES: page

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

I.	AVERTISSEMENTS	2
II.	OPERATIONS PRELIMINAIRES	2
III.	LIEU D'INSTALLATION	2
IV.	PREDISPOSITION A L'INSTALLATION	3
V.	RACCORDEMENT ELECTRIQUE	4
VI.	RACCORDEMENT HYDRIQUE	5
VII.	RACCORDEMENT EVACUATIONS	6
VIII.	SUPERPOSITION DE FOURS	7
IX.	DONNEES TECHNIQUES	8

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

I.	AVERTISSEMENTS	9
II.	PREMIERE UTILISATION	9
III.	ENTRETIEN ORDINAIRE	10
IV.	ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	10
V.	ENTRETIEN EN CAS DE PANNE	10

INTRODUCTION

Cher Client, nous vous remercions et nous vous félicitons d'avoir acheté cet appareil ; nous espérons que ce sera le début d'une collaboration positive et de longue durée.

Ce livret contient toutes les informations nécessaires pour l'utilisation correcte, l'entretien et l'installation de cette machine. Le but de ce manuel est de permettre au technicien installateur et surtout à l'utilisateur direct de prendre toutes les mesures et les précautions nécessaires pour une utilisation sûre, de longue durée et efficace.

Conserver avec soin ce livret durant tout le cycle de vie de l'appareil, pour des consultations successives par les opérateurs chargés de l'utilisation et les techniciens spécialisés. En cas de perte ou détérioration, la documentation de remplacement devra être demandée directement au producteur ou revendeur.

Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages subis à des personnes ou des biens par l'utilisation impropre de l'appareil, par des modifications ou réparations effectuées par du personnel non autorisé et par l'utilisation de composants de rechange non originaux ou non spécifiques pour le modèle en objet.

Ce dispositif est conforme aux directives CEE en vigueur.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

I. AVERTISSEMENTS

Lire attentivement ce livret avant d'entamer les opérations d'installation et de mise en fonction.

Toutes les opérations d'installation, montage, assistance et entretien extraordinaire doivent être effectuées par du personnel qualifié et ayant les critères professionnels nécessaires (autorisé par la société de production ou le revendeur), en respectant les normes en vigueur dans le pays d'installation et celles concernant la sécurité des produits et du lieu de travail.

Une installation, assistance, un entretien, nettoyage erronés ou d'éventuelles altérations ou modifications peuvent être la cause de mauvais fonctionnements, dommages et lésions.

Cet appareil a pour fonction d'aspirer et de condenser les vapeurs qui sortent du conduit d'évacuation des fumées du four, et d'aspirer et d'expulser celles qui sortent à l'ouverture de la porte du four. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse.

II. OPERATIONS PRELIMINAIRES

Une fois le produit reçu, s'assurer qu'il n'a pas subi de dommages durant le transport et que l'emballage n'a pas été altéré. En cas de dommages ou de pièces manquantes, informer immédiatement le transporteur et le revendeur/producteur, en indiquant **le code (Art.) et le numéro de série (Ser N°)** et en joignant une documentation photographique.

Vérifier que pour atteindre le lieu d'installation il n'y a pas de problèmes d'encombrement qui empêchent le franchissement de portes, couloirs ou autres passages.

ATTENTION : lors de la manutention, l'appareil pourrait se renverser avec le risque de ruptures et de dommages aux biens et aux personnes. Utiliser des engins adéquats en tenant compte également du poids de l'appareil.

III. LIEU D'INSTALLATION

Il doit être installé dans des pièces fermées et bien aérées (pas à l'extérieur).

Avant de positionner l'appareil, vérifier les dimensions d'encombrement et l'emplacement exact des raccordements électriques et hydriques.

Faire en sorte que la partie arrière soit facilement accessible pour pouvoir exécuter les raccordements électriques et hydriques et pour en permettre l'entretien.

Ne placer sous aucun prétexte l'appareil à proximité de matériaux ou récipients contenant des matériaux inflammables (murs, meubles, cloisons, bouteilles de gaz) car il pourrait être cause d'incendie. Si ce n'est pas possible, revêtir les parties inflammables avec un matériau isolant thermique non inflammable en respectant toutes les normes de prévention des incendies.

IV. PREDISPOSITION A L'INSTALLATION

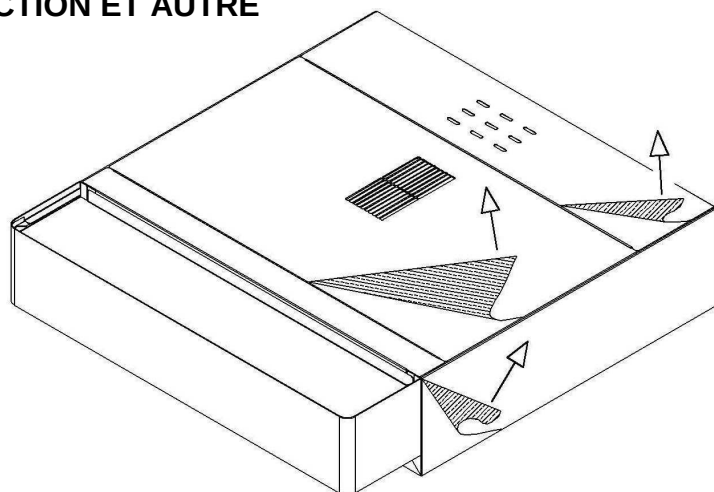
Enlever l'emballage externe (caisse en bois et/ou boîte en carton) et l'éliminer selon la normative en vigueur dans le pays d'installation.

ELIMINATION DE LA PELLICULE DE PROTECTION ET AUTRE

Enlever complètement la pellicule de protection des parois externes et internes (voir image à côté)

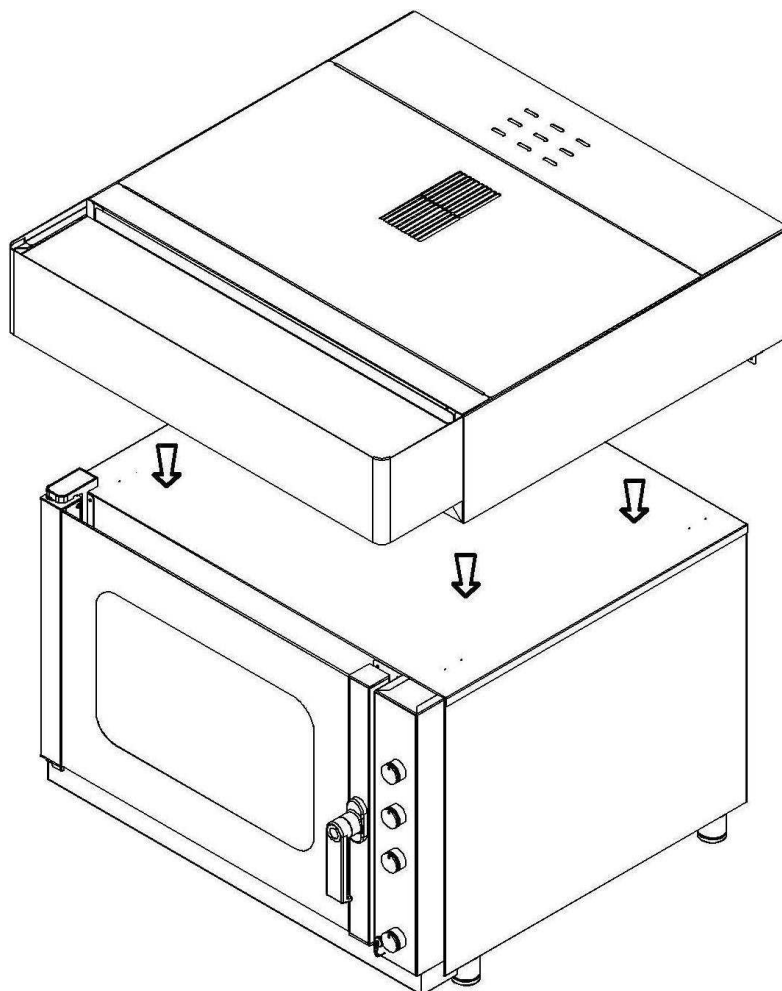
Veiller à ne pas laisser des résidus de colle. En présence de résidus, les éliminer avec un solvant adéquat.

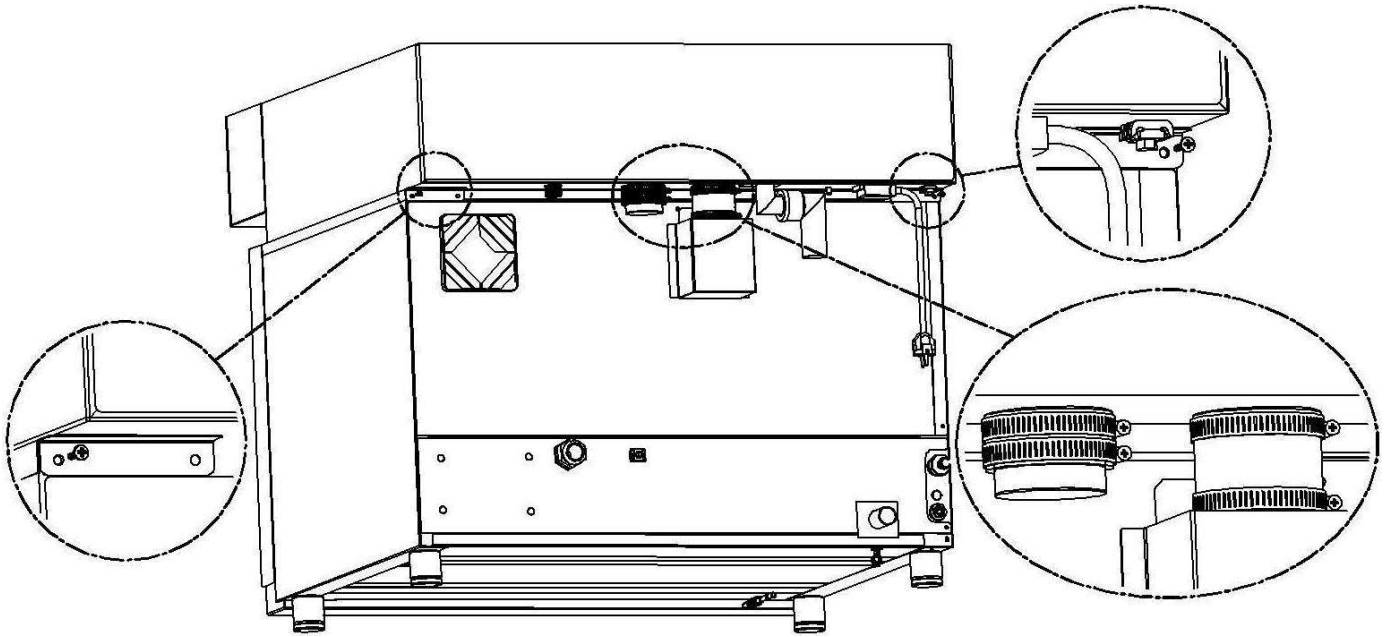
Enlever de l'intérieur tout le matériel informatif et les éventuels sachets en plastique.



POSITIONNEMENT

La hotte doit être placée au-dessus du four et fixée à celui-ci à l'aide des vis prévues à cet usage. Dans la partie arrière, il faut utiliser les vis de blocage du panneau arrière du four.





Il faut raccorder le conduit d'évacuation des fumées du four au conduit d'entrée des fumées dans la partie arrière de la hotte au moyen de la gaine en caoutchouc fournie et de bloquer le tout à l'aide des colliers de serrage métalliques inclus eux aussi dans la fourniture.

Si la hotte n'est raccordée qu'à un seul four, l'entrée des fumées qui reste libre doit être bouchée en utilisant la gaine en silicone et le bouchon en acier fournis et fixés avec les colliers métalliques.

V. RACCORDEMENT ELECTRIQUE

ATTENTION: Le raccordement au circuit électrique doit être réalisé par un technicien qualifié et autorisé, conformément aux normes internationales, nationales et locales en vigueur dans le pays d'installation.

Avant d'effectuer le raccordement au circuit électrique, vérifier que la tension (.....V) et la fréquence (....Hz) correspondent à ce qui est indiqué sur la Plaque Données qui se trouve sur la partie postérieure de l'appareil.

Placer le câble de façon à ce qu'aucun des points ne dépasse de 50°C la température de la pièce.

Pour les appareils équipés de câble et fiche (monophasé 220-240V), il suffit d'insérer la fiche dans la prise spéciale (la prise doit être adaptée à la fiche fournie et doit supporter la charge requise par l'appareil indiquée sur la Plaque Données). Elle doit être munie également de mise à la terre. Le produit doit être placé de façon à ce que la fiche soit toujours accessible.

L'appareil est fourni avec câble et fiche certifiés: ils ne doivent pas être manipulés ou changés.

On peut seulement remplacer le câble: **cette opération doit être effectuée par un technicien qualifié et autorisé.** Le câble de mise à la terre doit toujours être de couleur jaune vert.

L'appareil doit être raccordé directement au secteur et doit être équipé en amont d'un interrupteur d'accès facile et installé sur le circuit conformément aux normes internationales, nationales et locales du pays d'installation.

Cet interrupteur doit avoir une séparation des contacts dans tous les pôles qui puisse garantir la déconnexion complète sous la catégorie de surtension III.

Un raccordement correct à la terre est obligatoire et le câble de terre ne doit en aucun cas être interrompu par l'interrupteur de protection.

Quand l'appareil est en fonction, la valeur de la tension d'alimentation ne doit pas différer de +/- 10% par rapport à la valeur indiquée sur la plaque des données.

Un mauvais raccordement peut causer une surchauffe de la borne, ce qui peut la fondre et entraîner des risques de décharges électriques.

REPLACEMENT DU CABLE ELECTRIQUE DE RACCORDEMENT

Cette opération doit être effectuée par un technicien qualifié et autorisé. Le câble de mise à la terre doit toujours être de couleur jaune vert.

ATTENTION: dans le câble électrique de raccordement, le conducteur de terre jaune/vert doit être plus long d'au moins 3 cm par rapport aux autres conducteurs.

Vérifier que tous les raccordements électriques sont bien serrés avant de raccorder le four au circuit électrique.

ATTENTION: Un mauvais raccordement peut causer une surchauffe de la borne, ce qui peut la fondre et entraîner des risques de décharges électriques.

Vérifier l'absence de dispersion électrique entre phases et terre. Vérifier la continuité électrique entre la carcasse externe et le fil de terre du circuit. Il est conseillé d'utiliser un multimètre pour effectuer ces opérations.

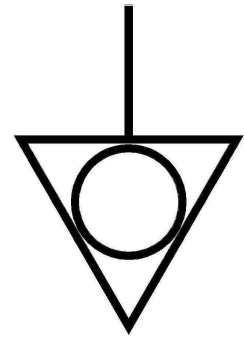
L'appareil doit être relié au réseau électrique avec un câble en caoutchouc de type H07RN-F.

RACCORDEMENT EQUIPOTENTIEL

Ce raccordement doit être effectué entre appareils différents avec la borne indiquée par le symbole: (voir image à côté).

Cette borne permet de relier un câble de couleur Jaune/vert avec section comprise entre 2.5 et 10mm².

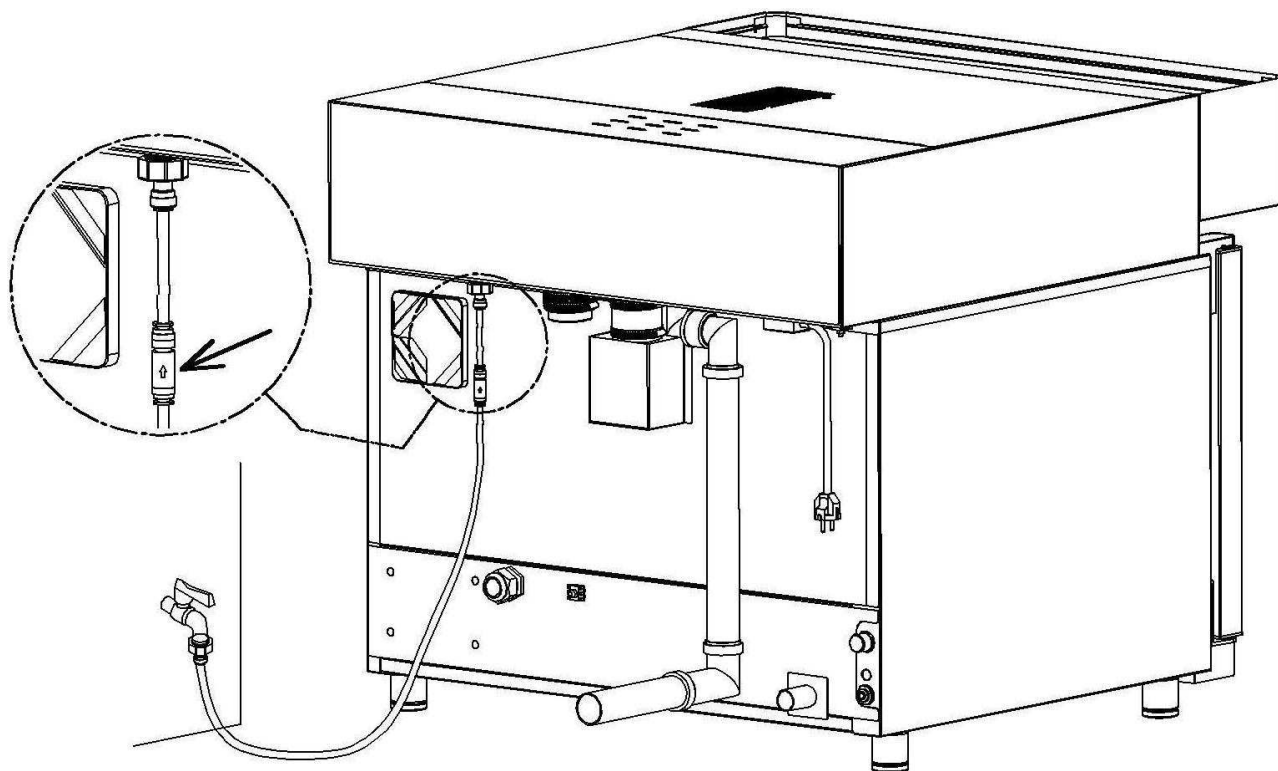
L'appareil doit être inclus dans un système équipotentiel dont l'efficacité doit être bien vérifiée selon ce qui est reporté dans la normative en vigueur.



VI. RACCORDEMENT HYDRIQUE

Il faut monter entre le circuit d'eau et l'appareil un robinet d'arrêt et un filtre mécanique. Dans la partie arrière, l'appareil est muni d'un raccord G 3/4" avec filtre.

De plus, il est équipé d'un tube de 2m avec raccords de G3/4" et d'une vanne de non retour liquides comme requis par les normes en vigueur. **ATTENTION:** pour raccorder le four, utiliser uniquement le matériel fourni (tube avec raccords et vannes de non retour) et ne pas utiliser ou réutiliser d'autres tuyaux. Avant de raccorder le tube à l'appareil, faire couler de l'eau pour éliminer d'éventuels résidus de matériel se trouvant dans la conduite. L'eau en entrée doit avoir une valeur de pression comprise entre 150 (1,5 bar) et 200 kPa (2bar) et une température maximale de 30°C. Si les valeurs de pression en entrée dépassent 200kPa (2bar), il faudra installer un réducteur de pression, taré à 200kPa (2 bar).



TRAITEMENT DE L'EAU

L'eau doit avoir une dureté maximale de 5 °f (pour éviter l'accumulation de calcaire à l'intérieur de l'appareil). Il est conseillé d'utiliser un appareil déminéralisateur (osmose inverse) pour éviter les dépôts de calcaire et autres minéraux à l'intérieur de la hotte.

VII. RACCORDEMENT EVACUATIONS

EAU D'ÉVACUATION

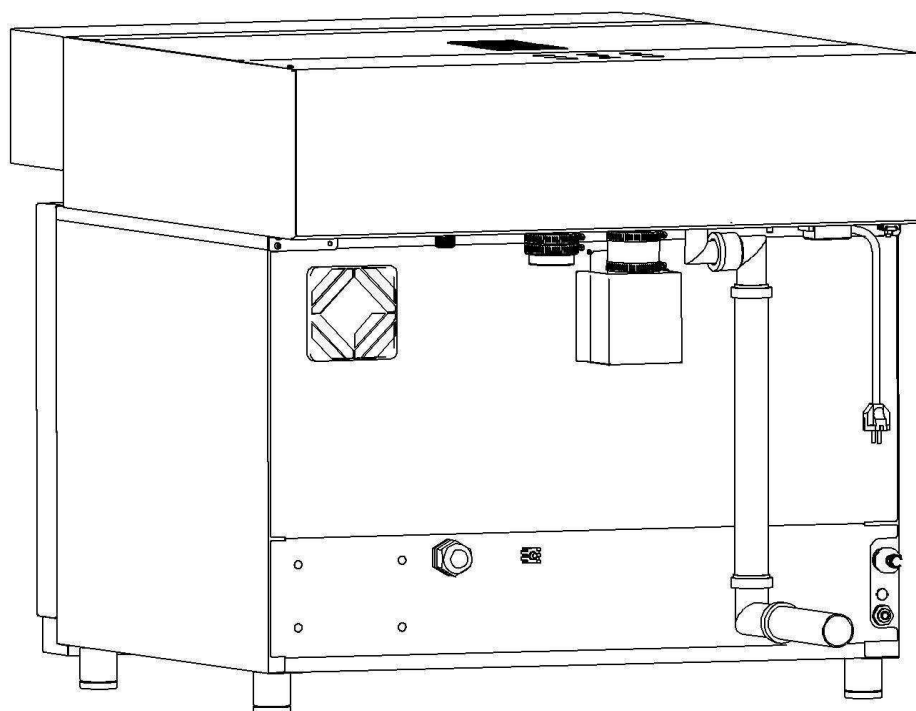
L'eau sortant du tuyau d'évacuation de l'appareil peut atteindre des températures élevées (90 °C). Les tuyaux utilisés pour l'évacuation de l'eau doivent être en mesure de supporter ces températures.

La sortie de l'eau d'évacuation se trouve dans la partie arrière de l'appareil et doit être raccordée à l'aide d'un tuyau rigide ou flexible à un orifice d'évacuation ouvert ou à un siphon ; son diamètre ne doit pas être inférieur à celui du raccord d'évacuation de l'appareil. Il est conseillé de monter un siphon entre l'appareil et le réseau d'évacuation de manière à empêcher la sortie de vapeurs par la hotte et la remontée de mauvaises odeurs du réseau des eaux usées.

Éviter les étranglements sur les conduits flexibles et les coudes sur les conduits rigides, sur toute la longueur de l'évacuation. Sur tout son parcours, le tuyau doit maintenir une pente minimum de 5 % pour garantir un écoulement adéquat. Les portions presque horizontales ne doivent pas dépasser un mètre.

L'appareil doit avoir son raccordement au réseau des eaux usées. Si plusieurs appareils ou équipements sont raccordés à un tuyau unique, vérifier que ses dimensions permettent un écoulement régulier et sans empêchement.

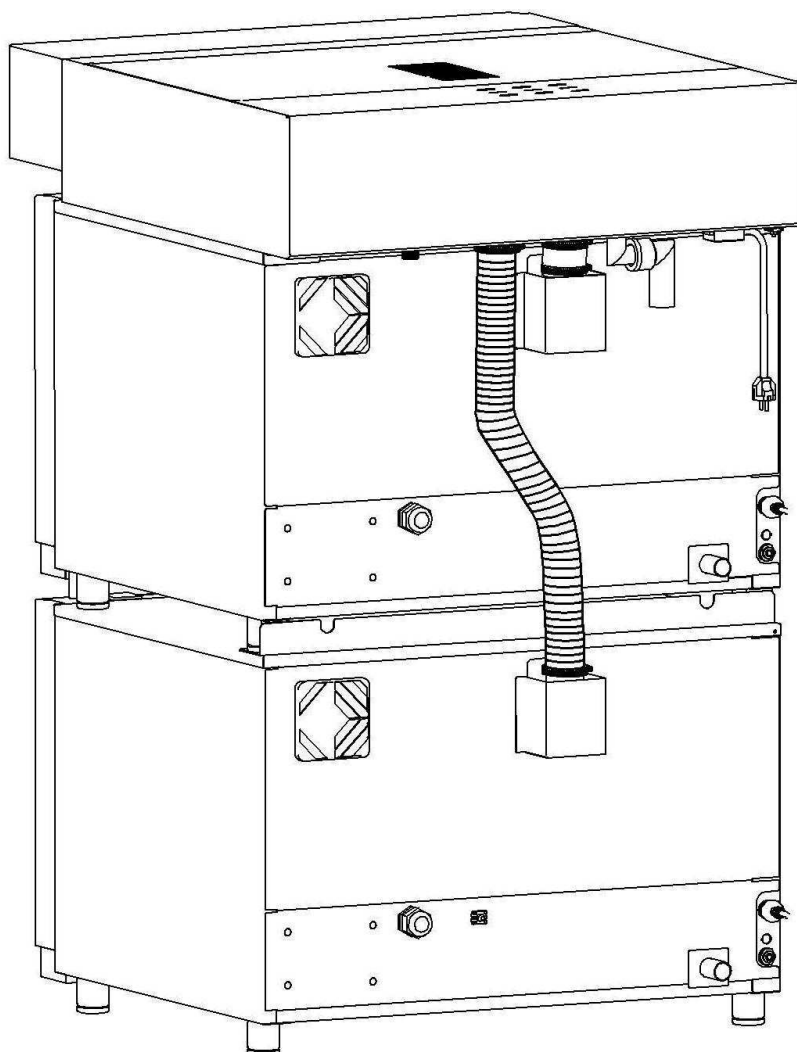
Les réglementations et normes locales doivent être respectées.



VIII. SUPERPOSITION DE FOURS

En cas de superposition de plusieurs fours, il faut obligatoirement utiliser un kit spécial qui maintient la distance correcte entre les deux fours.

Le conduit d'évacuation des fumées du deuxième four doit être raccordé et bloqué à la deuxième entrée des fumées dans la partie arrière de la hotte à l'aide de la gaine et des colliers métalliques inclus dans le kit de superposition.



IX. DONNEES TECHNIQUES

Constructeur:

Adresse:

Produit: Hotte inox à condensation.

Famille :

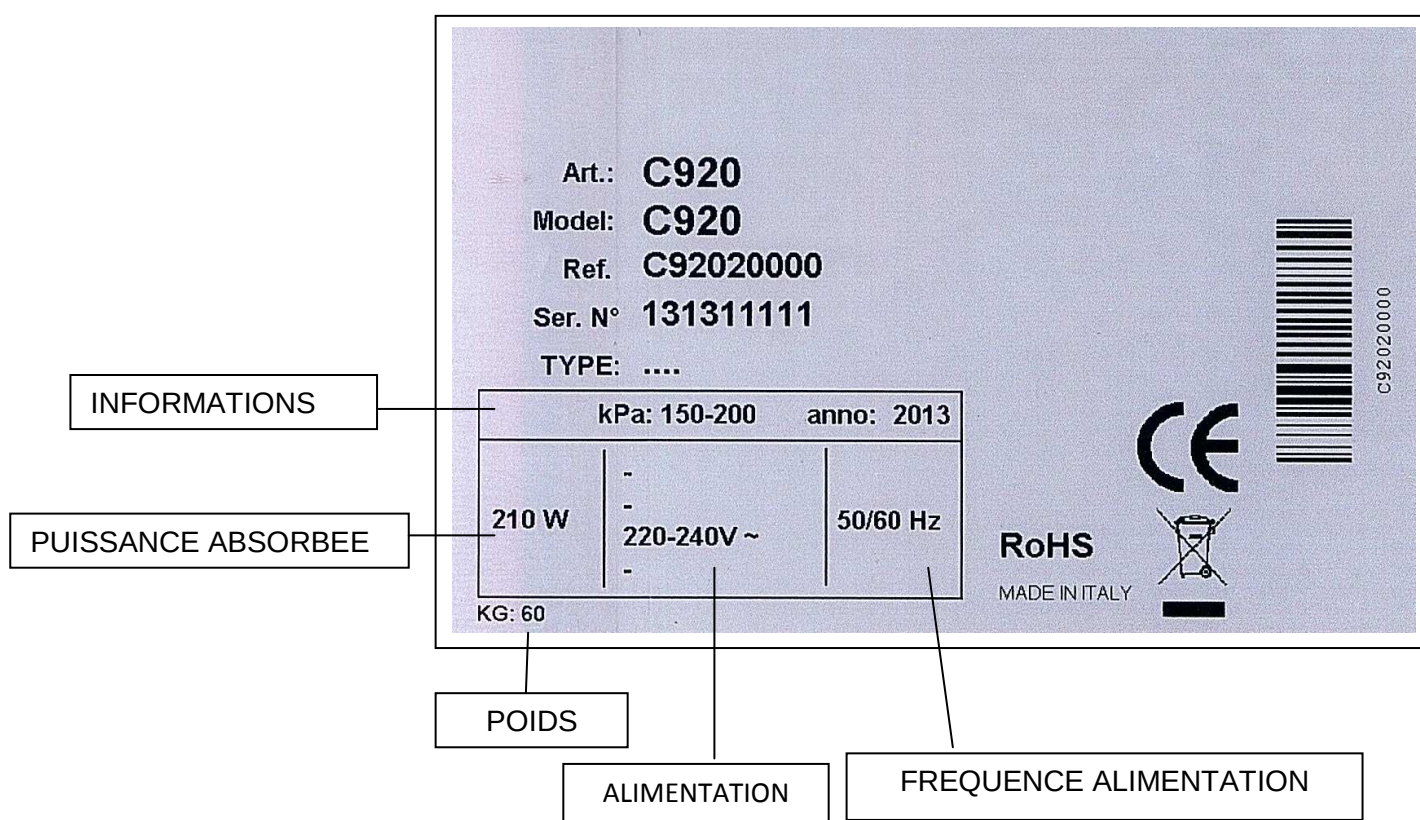
CODE PRODUIT (Réf):

C920

C800

C700

PLAQUETTE DONNÉES



Art .: modèle selon la classification du client

TYPE : identifie code de certification

Réf. modèle selon la classification interne du producteur

Ser. N° numéro d'identification, différent pour chaque produit

Informations: kPa....pression eau en entrée / année de production.

Puissance absorbée: Puissance nominale de l'appareil kW

Alimentation: TYPE DE RACCORDEMENT SUR BORNE: tension appliquée à l'appareil en V.

Fréquence alimentation: fréquence de l'appareil en Hz.

Poids: Poids en kg de l'appareil

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

I. AVERTISSEMENTS

Lire attentivement le livret car il fournit des indications sur la sécurité et l'utilisation de l'appareil. Le conserver avec soin pour toute consultation ultérieure.

Une installation, assistance, un entretien, nettoyage erronés ou d'éventuelles altérations ou modifications peuvent être la cause de mauvais fonctionnements, dommages et lésions.

L'appareil est destiné à l'utilisation professionnelle et doit être utilisé par du personnel qualifié.

- Il n'est pas adapté à l'utilisation de la part de personnes avec des capacités physiques et mentales réduites ou sans expérience, sauf si ces dernières ont été instruites sur le fonctionnement de l'appareil par le personnel responsable de leur sécurité.
- Eviter de laisser le dispositif sans surveillance en présence d'enfants et s'assurer qu'ils ne l'utilisent pas ou qu'ils ne jouent avec.
- Il est déconseillé de le placer à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas laisser pour toute raison que ce soit du matériel facilement inflammable à proximité de l'appareil: cela peut causer des incendies.

En cas de durée prolongée de non utilisation (par exemple plusieurs jours), il est conseillé de couper l'alimentation électrique et en eau.

Le producteur décline toute responsabilité pour des dommages subis à des personnes et des biens, causés par la non observation des prescriptions susmentionnées ou dérivant de l'altération même d'une seule pièce de l'appareil et de l'utilisation de pièces de rechange non originales.

Cet appareil est conforme à la directive CE en vigueur.

II. PREMIERE UTILISATION

Avant de mettre en fonction le dispositif, il faut effectuer scrupuleusement toutes les vérifications nécessaires pour s'assurer de la conformité des systèmes et de l'installation de l'appareil aux normes de loi et aux indications techniques et de sécurité se trouvant dans ce manuel.

A l'intérieur, il ne peut pas y avoir de sachets en plastique, livrets d'instruction, pellicules en plastique et autre.

Tous les emballages doivent avoir été totalement retirés, y compris la pellicule de protection appliquée sur les parois de l'appareil.

Les événements et les fentes d'aération doivent être ouverts et sans obstructions.

FONCTIONNEMENT DE LA HOTTE

Sur la partie frontale se trouvent les commandes suivantes :

- Bouton ON/OFF qui permet l'allumage ou l'extinction de la hotte.
- Voyant lumineux qui permet de signaler les erreurs ou problèmes de fonctionnement.

Allumé fixe le fonctionnement est normal.

À l'allumage, la hotte fonctionne à basse vitesse : elle aspire les vapeurs qui sortent du conduit d'évacuation du four. Le système de condensation s'active ou se désactive de manière automatique.

Quand la porte du four est ouverte en présence de vapeurs chaudes le moteur de la hotte fonctionne à haute vitesse pendant 20 secondes (ce qui permet leur aspiration) pour revenir ensuite à une vitesse inférieure.

ATTENTION : au premier allumage la hotte effectue pendant 10 secondes à impulsion un remplissage d'eau pour le système de condensation. Ensuite l'électrovanne ne sera activée automatiquement qu'en cas de besoin.

Le moteur d'aspiration fonctionne à la plus haute vitesse pendant quelques secondes.

NETTOYAGE DE LA HOTTE

Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, il faut débrancher l'alimentation électrique de l'appareil et attendre la fin du refroidissement complet.

ATTENTION: l'appareil ne doit jamais être nettoyé avec des jets d'eau ou de vapeur sous pression.

Pour le lavage intérieur et extérieur, utiliser uniquement des chiffons imbibés d'eau chaude et savon puis rincer. Ne jamais utiliser des produits agressifs contenant de l'ammoniac, du sable ou de la soude caustique, des acides ou des chlorures qui attaquent la surface.

Les filtres sont fixés par encastrement dans la partie avant de la hotte. Leur nettoyage doit être effectué périodiquement en les mettant dans le lave-vaisselle.

Les filtres se démontent en les saisissant et en les faisant coulisser vers le haut pour les extraire de la coulisse inférieure. Ensuite, avec une légère rotation de la partie inférieure, le filtre se libère complètement. Le montage s'effectue en effectuant dans le sens inverse les opérations décrites ci-dessus.

III. ENTRETIEN ORDINAIRE

En cas d'incrustations de saleté, utiliser uniquement des spatules en plastique ou une éponge imprégnée de vinaigre et eau tiède.

IV. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Il est conseillé de soumettre l'appareil à des contrôles périodiques (au moins une fois par an) par un technicien spécialisé et autorisé.

Tout travail d'entretien, installation ou réparation doit être effectué par du personnel qualifié et autorisé en contactant le Service Assistance. Avant d'effectuer toute opération, il faut désactiver l'alimentation électrique, fermer les robinets d'alimentation en eau et attendre le refroidissement.

Avant de déplacer le dispositif de sa position, vérifier que les raccordements électriques et hydriques (câbles électriques, tube alimentation eau et évacuations) sont bien débranchés.

Si l'appareil se trouve sur un système équipé de roues vérifier que durant son déplacement ne soient pas endommagés des câbles électriques, tubes ou autre. S'assurer d'appliquer la sécurité anti-mouvement. Eviter de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur (exemple friteuses, etc.).

Après avoir effectué l'intervention et replacé l'appareil dans sa position initiale, vérifier que les raccordements électriques et hydriques ont été faits à norme.

V. ENTRETIEN EN CAS DE PANNE

En cas de panne, débrancher le dispositif de l'alimentation électrique et fermer l'alimentation en eau.

Avant de téléphoner au Centre d'Assistance clients, vérifier ce qui est décrit dans le tableau (voir ci-dessous).

Si la panne persiste, nous vous recommandons de vous adresser au revendeur ou à la société productrice en demandant l'intervention du Service Assistance en spécifiant le problème et **le code (Art.) et numéro de série (Ser N)** de l'appareil en votre possession. Ces données se trouvent sur la PLAQUETTE DONNÉES à l'arrière de la machine.

PIECES DE RECHANGE

Il faut utiliser uniquement des pièces autorisées. Toutes les interventions doivent être effectuées par du personnel technique spécialisé et autorisé. Pour demander une pièce de rechange, contacter le Centre Assistance.

PANNE	CAUSE	SOLUTION
Bouton d'allumage sur ON et voyant indicateur d'erreur éteint.	Absence de tension de secteur	Rétablir la tension d'alimentation
	Raccordement au secteur mal exécuté	Vérifier le raccordement au secteur
	Fusible de sécurité grillé	S'adresser à un technicien spécialisé pour la réparation (Service après-vente).
Manque d'aspiration hotte avec bouton d'allumage sur ON et voyant indicateur d'erreur allumé.	Moteur hotte en panne	S'adresser à un technicien spécialisé pour la réparation (Service après-vente).
	Condenseur de démarrage moteur en panne	S'adresser à un technicien spécialisé pour la réparation (Service après-vente).
	Carte de contrôle hotte en panne	S'adresser à un technicien spécialisé pour la réparation (Service après-vente).
Quand on ouvre la porte du four, le moteur de la hotte ne passe pas en haute vitesse.	Petite quantité de fumée évacuée à l'ouverture de la porte ou température four très basse	Vérifier avec des quantités supérieures de fumées ou des températures du four plus élevées.
	Moteur hotte en panne	S'adresser à un technicien spécialisé pour la réparation (Service après-vente).
	Carte de contrôle hotte en panne	S'adresser à un technicien spécialisé pour la réparation (Service après-vente).
Entrée d'eau dans le groupe de condensation avec hotte allumée mais avec four éteint et froid. Indication d'erreur voyant lumineux : 1 CLIGNOTEMENT ET PAUSE	Sonde température du groupe condensation en panne.	Vérifier indication d'erreur voyant lumineux. S'adresser à un technicien spécialisé pour la réparation (Service après-vente).
Aspirateur toujours à la vitesse maximale Indication d'erreur voyant lumineux : 2 CLIGNOTEMENTS ET PAUSE	Capteur frontal des fumées en panne	Vérifier indication d'erreur voyant lumineux. S'adresser à un technicien spécialisé pour la réparation (Service après-vente).
Système de condensation fumées ne fonctionne pas Indication d'erreur voyant lumineux : 3 CLIGNOTEMENTS ET PAUSE	Arrivée d'eau fermée	Ouvrir l'arrivée d'eau
	Raccordement au circuit d'eau mal fait ou pression de l'eau trop basse.	Vérifier le raccordement au circuit d'eau
	Filtres à l'arrivée d'eau bouchés par des impuretés	Nettoyer les filtres électrovanne.
	Électrovanne eau en panne	S'adresser à un technicien spécialisé pour la réparation (Service après-vente).
	Sonde température groupe condensation en panne	S'adresser à un technicien spécialisé pour la réparation (Service après-vente).
	Carte de contrôle hotte en panne	S'adresser à un technicien spécialisé pour la réparation (Service après-vente).